

14. Oznámenie/Vyhlásenie podľa Nariadenia o zahraničných subvenciách

Prekladateľ: Mgr. Zuzana Hodulíková, Lesná 20, 91904 Smolenice
Zadávateľ: TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 811 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46002

PREKLAD č. 1015/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 5
Počet strán prekladu: 5
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 14.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: [EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex \(europa.eu\)](https://eur-lex.europa.eu/lexuri/cs/32023R1441)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Country

Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Oščadnica-Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

Description: The subject of the contract is the construction of the D3 highway section Oščadnica – Čadca, Bukov, which consists of the construction of the second half-profile of the D3 highway as well as the second tunnel tube of the Horelica tunnel, as the capacity of the first one is full. Of the total construction length of 5.3 km, there is a 0.6 km long tunnel tube, a 4.8 km long D24.5 highway, 21 bridge structures, 18 walls, 31 anti-noise walls, utility network diversions, a migration corridor for

animals, environmental measures, a large highway rest area including a new management and maintenance center and more. The subject of the contract is defined in detail in Volume 1 to Volume 5 of the tender documents.

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

ID: 507441

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-idetail/569015-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information.

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation VAHOSTAV, a.s.	Street and Number Priemyselná 8	City Bratislava	Country Slovakia
Postcode 021 08	Contact Person(s) Miroslava Dávidíková	E-Mail [REDACTED]	Phone Number [REDACTED]
Internet Address www.vahostav.sk	VAT Number SK2020333216		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☐ Yes ☒ No

Only in case the procurement is reserved: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

2023/3-PO-E4125

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/roznam-hospodarskych-subjektoch/detail-hospodarsky-subjekt/100437?cxf=0&ico=31356648&l=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracnoCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&clash=1970ad08ab5a820e78b3ca748dd8334f>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

- ☐ Yes
☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

- ☒ Yes ☐ No

Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks...)
leader

Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together
Metrostav DS a.s., Slovakia; Duna Aszfalt Zrt., Hungary

Where applicable, name of the participating group

„Združenie D3 Ošč-Ča VÁHOSTAV - METROSTAV DS – DUNA ASZFALT“

Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

- ☒ Yes ☐ No

Please provide a separate ESPD form setting out the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the entities concerned, duly filled in and signed by the entities concerned.

Please note that this should also include any technicians or technical bodies, not belonging directly to the economic operator's undertaking, especially those responsible for quality control and, in the case of public works contracts, the technicians or technical bodies upon whom the economic operator can call in order to carry out the work.

Insofar as it is relevant for the specific capacity or capacities on which the economic operator relies, please include the information under Parts IV and V for each of the entities concerned.

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

- ☒ Yes ☐ No

if yes and in so far as known, please list the proposed subcontractors

DOPRAVOPROJEKT, a.s., Amborg Engineering Slovakia, s.r.o., Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.; Sub Lenna a.s.

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
JUDr. Jiří	Skuhra		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Czechia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	general director (CEO)		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.) chairman of the board			
First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Ing. Richard	Půček		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	director of the Slovakia division		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.) member of the board			

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, using Table 2. When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 6: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

- 1. None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.*
- 2. To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.*
- 3. They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.*

Signatory Details

JUDr. Jiří Skuhra

☒ Confirm

FORMULÁR OZNÁMENIA/VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ÚVOD

Účel formulára pre zahraničné subvencie v rámci verejného obstarávania (FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-e) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narúšajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?
☒ Vyhlásenia (oddiel 1, 2, 7, 8 prílohy II)
☐ Oznámenie (oddiel 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

POZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti žiadate poskytnúť určité časti formulára v samostatnej prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii tu.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

SECTION 1: Popis verejného obstarávania

Totožnosť obstarávateľa

Oficiálny názov

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Krajina

Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania

Otvorená súťaž

Názov verejného obstarávania

D3 Ošadnica-Čadca, Bukov, II. polprofil

Krátky popis

Popis: Predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Ošadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania druhého polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horelica, keďže kapacita prvej je dopravné naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24,5 v dĺžke 4,8 km, 21 mostných objektov, 18 ks múrov, 31 ks protihlukových stien, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zver, environmentálne opatrenia, veľké diaľničné odpočívadlo vrátane nového

strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až 5 súťažných podkladov.

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):

Id. č.: 507441

Uveďte odkaz na uverejnený dokument s výzvou na súťaž v tomto konaní na stránke Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na iných platformách.

Odkaz na verejné obstarávanie

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/569015-2024>

ODDIEL 2, 7, 8

Vypĺňte, prosím, požadované informácie.

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

SECTION 2: Informácie o oznamujúcej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia
VÁHOSTAV, a.s.

Ulica a číslo
Priemyselná 6

Mesto
Bratislava

Krajina
Slovensko

PSČ
821 09

Kontaktná(-é) osoba(-y)
Miroslava Dávidíková

E-mail

Telefónne číslo

Internetová adresa
www.vahostav.sk

IČ DPH
SK2020333216

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☐ Áno ☒ Nie

Iba v prípade, že je obstarávanie vyhradené: je hospodársky subjekt chránenou dielňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☒ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
2023/3-PO-E4125

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte
<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradem/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/100437?ext=0&co=31366648&i=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&cHash=f970ad08ab5a826e78b3ca748dd8334f>

c) Uveďte referencie, na ktorých je registrácia alebo certifikácia založená, a prípadne klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Pokrýva registrácia alebo certifikácia všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno

☒ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s inými?

☒ Áno ☐ Nie

Uveďte, prosím, úlohu hospodárskeho subjektu v skupine (líder, zodpovedný za konkrétne úlohy...)

líder

Uveďte ostatné hospodárske subjekty, ktoré sa spoločne zúčastňujú na verejnom obstarávaní

Metrostav DS a.s., Slovensko; Duna Aszfalt Zrt., Maďarsko

Pripadne názov zúčastnenej skupiny

„Združenie D3 Ošé-Ča VÁHOSTAV - METROSTAV DS - DUNA ASZFALT“

Kde sa to uplatňuje, uvedenie časti(-i), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☒ Áno ☐ Nie

Poskytnite samostatný formulár JED s informáciami požadovanými podľa oddielov A a B tejto časti a časti III pre každý dotknutý subjekt, riadne vyplnený a podpísaný dotknutými subjektmi.

Upozorňujeme, že by to malo zahŕňať aj všetkých technikov alebo technické orgány, ktoré nepatria priamo k podniku hospodárskeho subjektu, najmä tých, ktorí sú zodpovední za kontrolu kvality, a v prípade verejných zákaziek na stavebné práce aj technikov alebo technické orgány, ktoré môže hospodársky subjekt požiadať o vykonanie prác.

Pokiaľ je to relevantné pre konkrétnu kapacitu alebo kapacity, na ktoré sa hospodársky subjekt spolieha, uveďte informácie v častiach IV a V pre každý z dotknutých subjektov.

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt spolieha

Spolieha sa hospodársky subjekt v úmysle zadať nejaký podiel zákazky tretím stranám?

☒ Áno ☐ NIE

Ak áno a pokiaľ je to známe, uveďte navrhovaných subdodávateľov

DOPRAVOPROJEKT, a.s., Amberg Engineering Slovakia, s.r.o., Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.; Subterra a.s.

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacerých zástupcov, postup zopakujte.

Krstné meno JUDr. Jiří Ulica a číslo	Priezvisko Skuhra Mesto	Dátum narodenia Krajina Česko	Miesto narodenia E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia generálny riaditeľ (CEO)	Id. č. EU Login	
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastupovaní (jeho formy, rozsah, účel a pod.) predseda predstavenstva			
Krstné meno Ing. Richard Ulica a číslo	Priezvisko Púček Mesto	Dátum narodenia Krajina Slovensko	Miesto narodenia E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia riaditeľ slovenskej divízie	Id. č. EU Login	
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastupovaní (jeho formy, rozsah, účel a pod.) člen predstavenstva			

ODDIEL 7: Vyhlásenie

Tieto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia.

7.1. V súlade s úvodom, odôvodnením 6, v prípade postupov verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 8 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.

7.2. V súlade s povinnosťou podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v predchádzajúcich troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, pomocou tabuľky 2. Ak o to Komisia požiadala, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

7.4. V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560, zahraničné finančné príspevky, ktorých celková suma na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis, ako je definovaná v článku 3 ods. 2 prvom pododseku 1407/2013 počas po sebe idúceho obdobia troch rokov pred vyhlásením sa nemusia uvádzať vo vyhlásení.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODDIEL 8: Osvedčenie

8.1. Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktoré musí podpísať každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

1. Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.
2. Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formulári FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.
3. Sú si vedomé ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560 o pokutách a pravidelných platbách penále.

Podrobnosti o signatárovi

JUDr. Jiri Skuhra

podpis

X Potvrďte

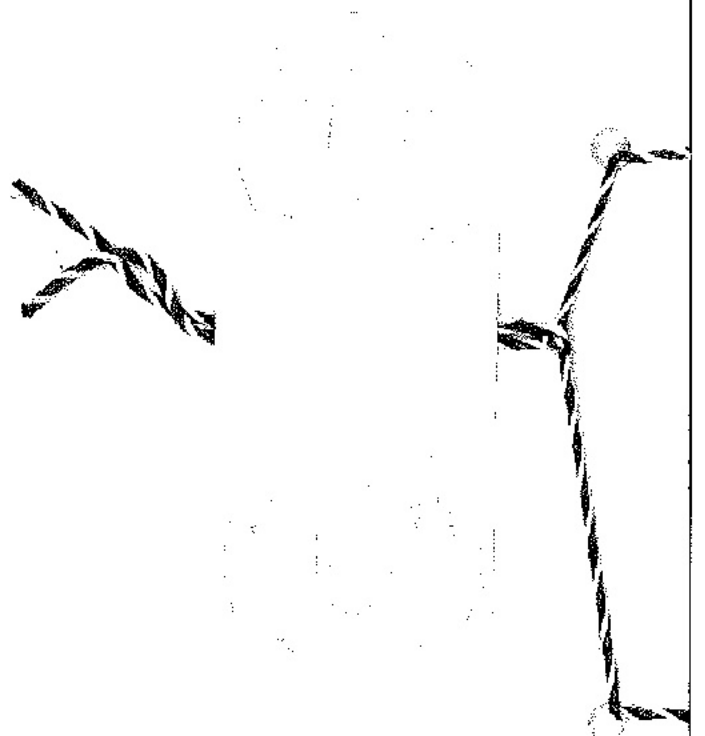
Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odhore slovenský – anglický jazyk, ev. č. prekladateľa 971116. Preklad je zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. 1015/2024. Prekladaná listina súhlasí s preložnou listinou. Zároveň vyhlasujem, že som si plne vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced this translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, the discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971116. The translation is registered in the translation diary under no. 1015/2024. The presented document corresponds to the translated document. I am also fully aware of the consequences of producing a knowingly false translation.

Mgr. Zuzana Hodulíková
úradný prekladateľ / certified translator



Prekladateľ: Mgr. Zuzana Hodulíková, Lesná 20, 91904 Smolenice
Zadávatel: TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 811 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46002

PREKLAD č. 1014/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 5
Počet strán prekladu: 5
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 14.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: [EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex \(europa.eu\)](#)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Country

Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Oščadnica-Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

Description: The subject of the contract is the construction of the D3 highway section Oščadnica – Čadca, Bukov, which consists of the construction of the second half-profile of the D3 highway as well as the second tunnel tube of the Horčica tunnel, as the capacity of the first one is full. Of the total construction length of 5.3 km, there is a 0.6 km long tunnel tube, a 4.8 km long D24.5 highway, 21 bridge structures, 18 walls, 31 anti-noise walls, utility network diversions, a migration corridor for

animals, environmental measures, a large highway rest area including a new management and maintenance center and more. The subject of the contract is defined in detail in Volume 1 to Volume 5 of the tender documents.

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

ID: 507441

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/569015-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information.

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation	Street and Number	City	Country
VÁHOSTAV, a.s.	Priemyselná 6	Bratislava	Slovakia
Postcode	Contact Person(s)	E-Mail	Phone Number
821 08	Miroslava Dávidíková		
Internet Address	VAT Number		
www.vahostav.sk	SK2020333216		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☐ Yes ☒ No

Only in case the procurement is reserved: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

2023/3-PO-E4125

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektovdetaili-hospodarsky-subjekt/100437?ext=0&ico=31356640&l=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&Hash=1970ad08ab5a628e78b3ca748dd8334f>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

- ☐ Yes
☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

- ☒ Yes ☐ No

Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks...)
leader

Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together
Metrostav DS a.s., Slovakia; Duna Aszfalt Zrt., Hungary

Where applicable, name of the participating group
„Združenie D3 Ošš-Ča VÁHOSTAV – METROSTAV DS – DUNA ASZFALT“

Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

- ☒ Yes ☐ No

Please provide a separate ESPD form setting out the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the entities concerned, duly filled in and signed by the entities concerned.

Please note that this should also include any technicians or technical bodies, not belonging directly to the economic operator's undertaking, especially those responsible for quality control and, in the case of public works contracts, the technicians or technical bodies upon whom the economic operator can call in order to carry out the work.

Insofar as it is relevant for the specific capacity or capacities on which the economic operator relies, please include the information under Parts IV and V for each of the entities concerned.

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

- ☒ Yes ☐ No

If yes and in so far as known, please list the proposed subcontractors

DOPRAVOPROJEKT, a.s., Amberg Engineering Slovakia, s.r.o., Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.; Subterra a.s.

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
JUDr. Jiří	Skutera		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Czechia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	general director (CEO)		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.) chairman of the board			
First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Ing. Richard	Páček		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	director of the Slovakia division		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.) member of the board			

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, using Table 2. When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 8: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

1. None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.
2. To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.
3. They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.

Signatory Details

Ing. Richard Půček

☒ Confirm

FORMULÁR OZNÁMENIA / VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ÚVOD

Účel formulára pre zahraničné dotácie v rámci verejného obstarávania(FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-e) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narušajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?

☒ Vyhlásenie (oddiele 1, 2, 7, 8 prílohy II)

☐ Oznámenie (oddiele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

POZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti žiadate poskytnúť niektoré časti formulára v samostatnej prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii tu.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

ODDIEL 1: Popis verejného obstarávania

Identifikácia obstarávateľa

Oficiálny názov

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Krajina

Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania

Otvorená súťaž

Názov verejného obstarávania

D3 Ošadnica-Čadca, Bukov, II. polprofil

Veľký popis

Popis: Predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Ošadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania druhého profilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horečica, keďže kapacita prvej je dopravná naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24,6 v dĺžke 4,8 km, 21 mostných objektov, 18 ks múrov, 31 ks protihlukových sten, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zver, environmentálne opatrenia, veľké diaľničné odpočívadlo vrátane nového

strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až 5 súťažných podkladov

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):

Id. č.: 507441

Poskytnite odkaz na zverejnený dokument vyzývajúci na súťaž v tomto postupe na Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na akýchkoľvek iných platformách

Odkaz na verejné obstarávanie

<https://ted.europa.eu/sk/index/-/detail/559015-2024>

ODDIEL 2, 7, 8

Vyplňte, prosím, požadované informácie.

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

ODDIEL 2: Informácie o oznamovacej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia VÁHOSTAV, a.s.	Ulica a číslo Prímyslná 8	Mesto Brašlava	Krajina Slovensko
PSČ 821 09	Kontaktná(-é) osoba(-y) Miroslava Dávidková	E-mail [redacted]	Telefónne číslo [redacted]
Internetová adresa www.vahostav.sk	IČ DPH SK2020333216		

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☐ Áno ☒ Nie

Iba v prípade, že je obstarávanie vyhradené: je hospodársky subjekt chránenou dielňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☒ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
2023/3-PO-E4125

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte
<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/100437?ext=0&ico=31356648&l=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=na-zov&sort-dir=ASC&cHash=f970ad08ab5e826e78b3ca748dd8334f>

c) Uveďte referencie, na ktorých je založená registrácia alebo certifikácia súboru, a prípadne klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Pokrýva registrácia alebo certifikácia všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno ☐ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s inými? ☒ Áno ☐ Nie

Uvedte, prosím, úlohu hospodárskeho subjektu v skupine (líder, zodpovedný za konkrétne účty...)

Líder

Uvedte ostatné hospodárske subjekty, ktoré sa spoločne zúčastňujú na verejnom obstarávaní
Metrostav DŠ a.s., Slovensko; Duna Aszfalt Zrt., Maďarsko

Prípadne názov zúčastnenej skupiny

„Združenie D3 Ošé-Ča VÁHOS TAV - METROSTAV DŠ - DUNA ASZFALT“

Kde sa to uplatňuje, uvedenie častí(-í), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☒ Áno ☐ Nie

Poskytnite samostatný formulár JED s informáciami požadovanými podľa oddielov A a B tejto časti a časti III pre každý dotknutý subjekt, riadne vyplnený a podpísaný dotknutými subjektmi.

Upozorňujeme, že by to malo zahŕňať aj všetkých technikov alebo technické orgány, ktoré nepatria priamo k podniku hospodárskeho subjektu, najmä tých, ktorí sú zodpovední za kontrolu kvality, a v prípade verejných zákaziek na stavebné práce aj technikov alebo technické orgány, ktoré môže hospodársky subjekt požiadať o vykonanie prác.

Pokiaľ je to relevantné pre konkrétnu kapacitu alebo kapacity, na ktoré sa hospodársky subjekt spolieha, uveďte informácie v častiach IV a V pre každý z dotknutých subjektov.

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt nespolieha

Má hospodársky subjekt v úmysle zadať nejaký podiel zákazky tretím stranám?

☒ Áno ☐ Nie

Ak áno a pokiaľ je to známe, uvedte navrhovaných subdodávateľov

DOPRAVOPROJEKT, a.s., Amberg Engineering Slovakia, s.r.o., Basler & Hofmann Slovakia s.r.o., Subterra a.s.

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacerých zástupcov, postup zopakujte.

Krstné meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
JUDr. Jiri	Skuhra		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Česko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia	Id.č. EU Login	
	generálny riaditeľ (CEO)		
V prípade potreby uvedte podrobné informácie o zastupovaní (jeho formy, rozsah, účel a pod.)			
predseda predstavenstva			

Krstné meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Ing. Richard	Púček		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Slovensko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia	Ident. údaje EU Login	
	riaditeľ slovenskej divízie		
V prípade potreby uvedte podrobné informácie o zastupovaní (jeho forma, rozsah, účel a pod.)			
člen predstavenstva			

ODDIEL 7: Vyhlásenie

Tieto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia.

7.1.V súlade s úvodom, odôvodnením 6, pre postupy verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 8 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

„Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.“

7.2.V súlade s povinnosťou v článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v posledných troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridojte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, pomocou tabuľky 2. Ak o to Komisia požiada, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

7.4. V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560, zahraničné finančné príspevky, ktorých celková suma na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis, ako je definovaná v článku 3 ods. 2 prvom pododseku 1407/2013 počas po sebe idúceho obdobia troch rokov pred vyhlásením sa nemusia uvádzať vo vyhlásení.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODDIEL 8: Osvedčenie

8.1. Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktoré podpíše každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

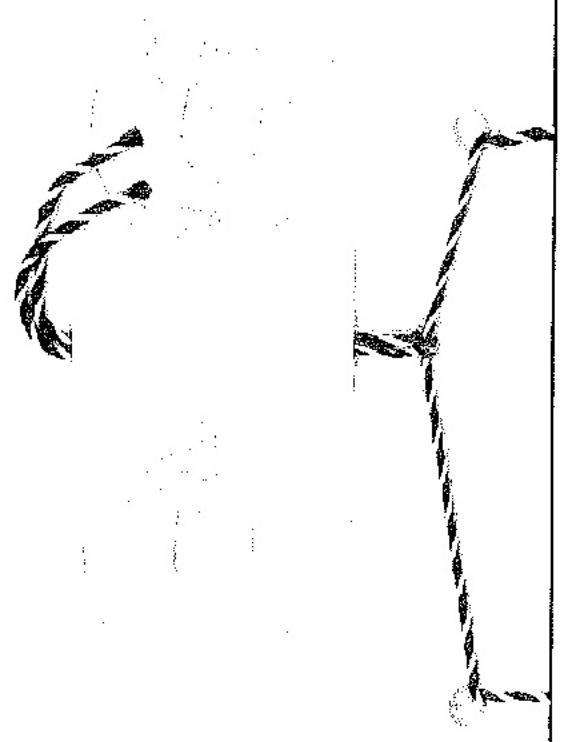
1. Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.
2. Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formulári FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.
3. Sú si vedomí ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560, ktoré sa týkajú pokút a pravidelných platieb penále.

Podrobnosti o signatárovi

podpis

Ing. Richard Púček

x Potvrďte



Prekladateľ: Mgr. Zuzana Hodulíková, Lesná 20, 91904 Smolenice
Zadávatel': TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 811 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46002

PREKLAD č. 1016/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 5
Počet strán prekladu: 5
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 14.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex (europa.eu)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Country

Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

Description: The subject of the contract is the construction of the D3 highway section Oščadnica - Čadca, Bukov, which consists of the construction of the second half-profile of the D3 highway as well as the second tunnel tube of the Horelica tunnel, as the capacity of the first one is full. Of the total construction length of 5.3 km, there is a 0.6 km long tunnel tube, a 4.8 km long D24.5 highway, 21 bridge structures, 18 walls, 31 anti-noise walls, utility network diversions, a migration corridor for

animals, environmental measures, a large highway rest area including a new management and maintenance center and more. The subject of the contract is defined in detail in Volume 1 to Volume 5 of the tender documents.

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

ID: 507441

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/589015-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information.

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation	Street and Number	City	Country
Metrostav DS a.s.	Košická 17180/49	Bratislava - Ružinov	Slovakia
Postcode	Contact Person(s)	E-Mail	Phone Number
821 08	Alexander Kasjanov		
Internet Address	VAT Number		
www.metrostavds.sk	SK2023231892		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☐ Yes ☒ No

Only in case the procurement is reserved: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

2022/9-PQ-E2286

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektoch/detail-hospodarsky-subjekt/126247?ext=0&ico=46120602&l=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&cHash=88f1e6cfc800d94f85fe44a3e814c3a1>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list:

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

☐ Yes
☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

☒ Yes ☐ No

Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks...) member

Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together
VÁHOSTAV, a.s., Slovakia; Duna Aszfalt Zrt., Hungary

Where applicable, name of the participating group
„Združenie D3 Ošč-Ča VÁHOSTAV - METROSTAV DS - DUNA ASZFALT“

Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

☒ Yes ☐ No

Please provide a separate ESPD form setting out the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the entities concerned, duly filled in and signed by the entities concerned.

Please note that this should also include any technicians or technical bodies, not belonging directly to the economic operator's undertaking, especially those responsible for quality control and, in the case of public works contracts, the technicians or technical bodies upon whom the economic operator can call in order to carry out the work.

Insofar as it is relevant for the specific capacity or capacities on which the economic operator relies, please include the information under Parts IV and V for each of the entities concerned.

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

☒ Yes ☐ No

If yes and in so far as known, please list the proposed subcontractors

DOPRAVOPROJEKT, a.s.; Amberg Engineering Slovakia, s.r.o.; Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.; Subterra a.s.

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Pavol	Hrůzík		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Czechia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity EU Login ID of chairman of the board		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Lenka	Sýkorová		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity EU Login ID of vice chairman of the board of directors		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, **using Table 2**. When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 8: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

1. None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.
2. To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.
3. They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.

Signatory Details

Pavol Hruzík

☒ Confirm

Pavol
Hruzík

Digitálne podpísal
Pavol Hruzík
Dátum: 2024.10.17
10:54:50 +02'00'

FORMULÁR OZNÁMENIA/VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

UVOD

Účel formulára pre zahraničné subvencie v rámci verejného obstarávania (FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-e) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narušajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?
☒ Vyhlásenie (oddiele 1, 2, 7, 8 prílohy II)
☐ Oznámenie (oddiele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

POZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti želáte poskytnúť niektoré časti formulára v samostatnej prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii tu.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

ODDIEL 1: Popis verejného obstarávania

Identifikácia obstarávateľa

Oficiálny názov
Slovenská diaľničná spoločnosť, a.s.

Krajina
Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania
Otvorená súťaž

Názov verejného obstarávania

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, lt. polprofil

Stručný popis

Popis: Predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania nového polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horelica, keďže kapacita prvej je dopravné naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24,5 v dĺžke 4,8 km, 21 mostných objektov, 18 s mŕrov, 31 ks profilukových stien, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zver, environmentálne opatrenia, veľké

dialničné odpočívadlo vrátane nového strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až 5 súťažných podkladov.

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):

id. č.: 507441

Uveďte odkaz na uverejnený dokument s výzvou na súťaž v tomto konaní na stránke Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na iných platformách.

Odkaz na verejné obstarávanie

<https://ted.europa.eu/sk/notici/-/detail/569015-2024>

ODDIEL 2, 7, 8

Vyplňte, prosím, požadované informácie.

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

ODDIEL 2: Informácie o oznamujúcej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia Ulica a číslo

Metrostav DS a.s. Košická 17180/49

Miesto

Bratislava - Ružinov

Krajina

Slovensko

PSČ

821 08

Kontaktná(-é) osoba(-y)

Alexander Kasjanov

E-mail

Telefónne číslo

Internetová adresa

www.metrostavds.sk

IČ DPH

SK2023231892

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☐ Áno ☒ Nie

Iba v prípade, že je obstarávanie vyhradené: je hospodársky subjekt chránenou dielňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☒ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
2022/9-PO-E2286

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte
<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/126247?ext=0&ico=46120602&f=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&cHash=98f1e0cfc800d94f85fc44c3e514c3a1>

c) Uveďte referencie, na ktorých je registrácia alebo certifikácia založená, a prípadne klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Pokrýva registrácia alebo certifikácia všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno

☒ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s inými?

☒ Áno ☐ Nie

Uveďte, prosím, úlohu hospodárskeho subjektu v skupine (líder, zodpovedný za konkrétne úlohy...)

Ďalej

Uveďte ostatné hospodárske subjekty, ktoré sa spoločne zúčastňujú na verejnom obstarávaní

VÁHOSTAV, a.s., Slovensko; Duna Aszfalt Zrt., Maďarsko

Pripadne názov zúčastnenej skupiny

„Združenie D3 OšČ-Ča VÁHOSTAV - METROSTAV DS - DUNA ASZFALT“

Kde sa to uplatňuje, uvedenie častí(-i), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☒ Áno ☐ Nie

Poskytnite samostatný formulár JED s informáciami požadovanými podľa oddielov A a B tejto časti a časti III pre každý dotknutý subjekt, riadne vyplnený a podpísaný dotknutými subjektmi.

Upozorňujeme, že by to malo zahŕňať aj všetkých technikov alebo technické orgány, ktoré nepatria priamo k podniku hospodárskeho subjektu, najmä tých, ktorí sú zodpovední za kontrolu kvality, a v prípade verejných zákaziek na stavebné práce aj technikov alebo technické orgány, ktoré môže hospodársky subjekt požiadať o vykonanie prác.

Pokiaľ je to relevantné pre konkrétnu kapacitu alebo kapacity, na ktoré sa hospodársky subjekt spolieha, uveďte informácie v častiach IV a V pre každý z dotknutých subjektov.

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt nespolieha

Má hospodársky subjekt v úmysle zadať akúkoľvek časť zákazky tretím stranám?

☒ Áno ☐ Nie

Ak áno a pokiaľ je to známe, uveďte navrhovaných subdodávateľov

DOPRAVOPROJEKT, a.s.; Amberg Engineering Slovakia, s.r.o.; Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.; Subterra a.s.

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacerých zástupcov, postup zopakujte.

Krstné meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Pavol	Hrúzík		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Česko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia	Ident. údaje EU Login	
	predseda predstavenstva		
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			

Krstné meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Lenka	Sýkorová		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Slovensko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia	Ident. údaje EU Login	
	podpredseda predstavenstva		
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			

ODDIEL 7: Vyhlásenie

Tieto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia.

7.1. V súlade s úvodom, odôvodnením 6, v prípade postupov verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 8 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

„Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by sa mali oznamovať podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.“

7.2. V súlade s povinnosťou podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v posledných troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, **pomocou tabuľky 2**. Ak o to Komisia požiada, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

7.4. V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560 sa vo vyhlásení nemusia uvádzať zahraničné finančné príspevky, ktorých celková výška na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis v zmysle článku 3 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1407/2013 za obdobie troch po sebe nasledujúcich rokov pred podaním vyhlásenia.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODDIEL 8: Osvedčenie

8.1. Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktoré musí podpísať každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

1. Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.
2. Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formuléri FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.
3. Sú si vedomé ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560 o pokutách a pravidelných platbách penále.

Podrobnosti o signatárovi

Pavol Hruzík

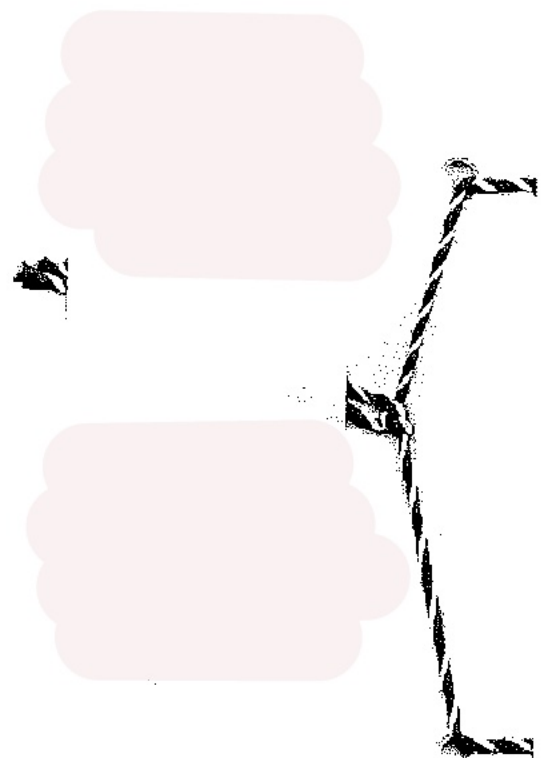
x Potvrďte

Pavol
Hruzík

Digitálne podpísal
Pavol Hruzík
Dátum: 10.10.2024
12:47:01 +02'00'

<p><u>Prekladateľská doložka</u></p> <p>Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský – anglický jazyk, ev. č. prekladateľa 971116. Preklad je zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. 406/2024. Prekladaná listina súhlasí s preloženou listinou. Zároveň vyhlasujem, že som si plne vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.</p>	<p><u>Translator's clause</u></p> <p>I produced this translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, the discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971116. The translation is registered in the translation diary under no. 406/2024. The presented document corresponds to the translated document. I am also fully aware of the consequences of producing a knowingly false translation.</p>
---	--

Mgr. Zuzana Hodulíková
úradný prekladateľ / certified translator



Prekladateľ: Mgr. Zuzana Hodulíková, Lesná 20, 91904 Smolenice
Zadávatel: TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 811 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46002

PREKLAD č. 1017/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 5
Počet strán prekladu: 5
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 14.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: [EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex \(europa.eu\)](https://eur-lex.europa.eu/lexuri/cs/32023R1441)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Country

Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

Description: The subject of the contract is the construction of the D3 highway section Oščadnica - Čadca, Bukov, which consists of the construction of the second half-profile of the D3 highway as well as the second tunnel tube of the Horelica tunnel, as the capacity of the first one is full. Of the total construction length of 5.3 km, there is a 0.6 km long tunnel tube, a 4.8 km long D24.5 highway, 21 bridge structures, 18 walls, 31 anti-noise walls, utility network diversions, a migration corridor for

animals, environmental measures, a large highway rest area including a new management and maintenance center and more. The subject of the contract is defined in detail in Volume 1 to Volume 5 of the tender documents.

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

ID: 507441

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/569015-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information.

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation	Street and Number	City	Country
Metrostav DS a.s.	Košická 17180/49	Bratislava - Ružinov	Slovakia
Postcode	Contact Person(s)	E-Mail	Phone Number
821 08	Alexander Kasjanov		
Internet Address	VAT Number		
www.metrostavds.sk	SK2023231892		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☐ Yes ☒ No

Only in case the procurement is reserved: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

2022/9-PO-E2286

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvc.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektoch/detail-hospodarsky-subjekt/126247?ext=0&jco=46120602&i=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&chash=98f1eccfc800d94f85fe41e3e814c3a1>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list:

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

- ☐ Yes
☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

- ☒ Yes ☐ No

Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks...)
member

Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together
VÁHOSTAV, a.s., Slovakia; Duna Aszfalt Zrt., Hungary

Where applicable, name of the participating group
„Združenie D3 Ošč-Ča VÁHOSTAV - METROSTAV DS – DUNA ASZFALT“

Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

- ☒ Yes ☐ No

Please provide a separate ESPD form setting out the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the entities concerned, duly filled in and signed by the entities concerned.

Please note that this should also include any technicians or technical bodies, not belonging directly to the economic operator's undertaking, especially those responsible for quality control and, in the case of public works contracts, the technicians or technical bodies upon whom the economic operator can call in order to carry out the work.

Insofar as it is relevant for the specific capacity or capacities on which the economic operator relies, please include the information under Parts IV and V for each of the entities concerned.

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

- ☒ Yes ☐ No

If yes and in so far as known, please list the proposed subcontractors

DOPRAVOPROJEKT, a.s; Amberg Engineering Slovakia, s.r.o.; Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.; Subterra a.s.

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Pavol	Hrúzík		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Czechia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	chairman of the board		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Lenka	Sýkorová		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	vice chairman of the board of directors		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, **using Table 2**. When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 8: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

1. None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.
2. To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.
3. They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.

Signatory Details

Lenka Sýkorová

☒ Confirm

Lenka
Sýkorová

Digitálně podepsal
Lenka Sýkorová
Datum: 2024.10.14
15:17:24 +02'00'

FORMULÁR OZNÁMENIA/VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ÚVOD

Účel formulára pre zahraničných subvencií v rámci verejného obstarávania (FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-e) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narušajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?
x Vyhlásenie (oddielely 1, 2, 7, 8 prílohy II)
O Oznámenie (oddielely 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

POZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti želáte poskytnúť niektoré časti formulára v samostatnej prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii tu.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

ODDIEL 1: Popis verejného obstarávania

Totožnosť obstarávateľa

Oficiálny názov

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Krajina

Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania

Otvorená súťaž

Názov verejného obstarávania

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Krátky popis

Popis: Predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania druhého polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horeľica, keďže kapacita prvej je dopravné naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24,5 v dĺžke 4,8 km, 21 mostných objektov, 18 ks múrov, 31 ks protihlukových stien, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zver, environmentálne opatrenia, veľké

diaľničné odpočívadlo vrátane nového strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až 5 súťažných podkladov.

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):

Id. č.: 507441

Uveďte odkaz na uverejnený dokument s výzvou na súťaž v tomto konaní na stránke Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na iných platformách.

Odkaz na verejné obstarávanie

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/569015-2024>

ODDIEL 2, 7, 8

Vyplňte, prosím, požadované informácie.

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

ODDIEL 2: Informácie o oznamujúcej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia Ulica a číslo

Metrostav DS a.s. Košická 17180/49

Mesto

Bratislava - Ružinov

Krajina

Slovensko

PSČ

821 08

Kontaktná(-é) osoba(-y)

Alexander Kasjanov

E-mail

Telefónne číslo

Internetová adresa

www.metrostavds.sk

IČ DPH

SK2023231892

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☐ Áno ☒ Nie

Iba v prípade, že je obstarávanie vyhradené: je hospodársky subjekt chránenou dielňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☒ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
2022/9-PO-E2286

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte
<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/dejaj-hospodarsky-subjekt/126247?ext=0&ico=40120602&l=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&cHash=98f1eccfc00d94f85fc44e3e814c3a1>

c) Uveďte referencie, na ktorých je registrácia alebo certifikácia založená, a prípadne klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie
d) Pokrýva registrácia alebo certifikácia všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno
☒ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s inými?

☒ Áno ☐ Nie

Uveďte, prosím, úlohu hospodárskeho subjektu v skupine (líder, zodpovedný za konkrétne úlohy...) člen

Uveďte ostatné hospodárske subjekty, ktoré sa spoločne zúčastňujú na verejnom obstarávaní
VÁHOSTAV, a.s., Slovensko; Duna Aszfalt Zrt., Maďarsko

Prípadne názov zúčastnenej skupiny
„Združenie D3 Ošš-Ča VÁHOSTAV - METROSTAV DS - DUNA ASZFALT“

Kde sa to uplatňuje, uvedenie časti(-i), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☒ Áno ☐ Nie

Poskytnite samostatný formulár JED s informáciami požadovanými podľa oddielov A a B tejto časti a časti III pre každý dotknutý subjekt, riadne vyplnený a podpísaný dotknutými subjektmi.

Upozorňujeme, že by to malo zahŕňať aj všetkých technikov alebo technické orgány, ktoré nepatria priamo k podniku hospodárskeho subjektu, najmä tých, ktorí sú zodpovední za kontrolu kvality, a v prípade verejných zákaziek na stavebné práce aj technikov alebo technické orgány, ktoré môže hospodársky subjekt požiadať o vykonanie prác.

Pokiaľ je to relevantné pre konkrétnu kapacitu alebo kapacity, na ktoré sa hospodársky subjekt spolieha, uveďte informácie v častiach IV a V pre každý z dotknutých subjektov.

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt nespolieha

Má hospodársky subjekt v úmysle zadať akúkoľvek časť zákazky tretím stranám?

☒ Áno ☐ Nie

Ak áno a pokiaľ je to známe, uveďte navrhovaných subdodávateľov

DOPRAVOPROJEKT, a.s.; Amberg Engineering Slovakia, s.r.o.; Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.; Subterra a.s.

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacerých zástupcov, postup zopakujte.

Krstné meno	Príezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Pavol	Hrúzík		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Česko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia	Ident. údaje EU Login	
	predseda predstavenstva		
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			

Krstné meno	Príezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Lenka	Sýkorová		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Slovensko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia	Ident. údaje EU Login	
	podpredsa predstavenstva		
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			

ODDIEL 7: Vyhlásenie

□ Tieto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia.

7.1. V súlade s úvodom, odôvodnením 6, v prípade postupov verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 8 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

„Žiadna z oznamujúcich strán nedostala zahraničné finančné príspevky, ktoré by sa mali oznamovať podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.“

7.2. V súlade s povinnosťou podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v posledných troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, **pomocou tabuľky 2**. Ak o to Komisia požiada, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

7.4. V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560 sa vo vyhlásení nemusia uvádzať zahraničné finančné príspevky, ktorých celková výška na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis v zmysle článku 3 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1407/2013 za obdobie troch po sebe nasledujúcich rokov pred podaním vyhlásenia.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODDIEL 8: Osvedčenie

8.1. Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktoré musí podpísať každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

1. Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.
2. Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formulári FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.
3. Sú si vedomé ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560 o pokutách a pravidelných platiach penále.

Podrobnosti o signatárovi

Lenka Sýkorová

x Potvrďte

Digitálne podpísal

Lenka

Lenka Sýkorová

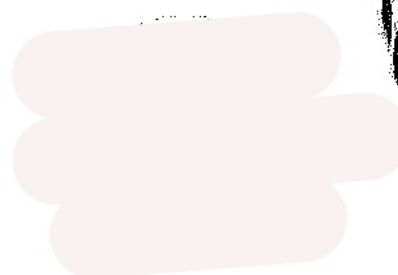
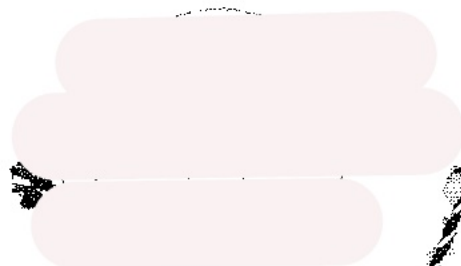
Dátum: 10.10.2024

Sýkorová

13:48:23+02'00'

<p>Prekladateľská doložka</p> <p>Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský – anglický jazyk, ev. č. prekladateľa 971116. Preklad je zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. 1019/2024. Prekladaná listina súhlasí s preloženou listinou. Zároveň vyhlasujem, že som si plne vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.</p>	<p>Translator's clause</p> <p>I produced this translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, the discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971116. The translation is registered in the translation diary under no. 1019/2024. The presented document corresponds to the translated document. I am also fully aware of the consequences of producing a knowingly false translation.</p>
---	--

Mgr. Zuzana Hódalíková
úradný prekladateľ / certified translator



Prekladateľ: Mgr. Zuzana Hodulíková, Lesná 29, 91904 Smolenice
Zadávatel': TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 811 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46002

PREKLAD č. 1020/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 5
Počet strán prekladu: 5
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 14.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex (europa.eu)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name	Country
Národná diaľničná spoločnosť, a.s.	Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

The subject of the contract is the construction of the D3 highway section Oščadnica - Čadca, Bukov, which consists of the construction of the second half-profile of the D3 highway as well as the second tunnel tube of the Horelica tunnel, as the capacity of the first one is full. Of the total construction length of 5.3 km, there is a 0.6 km long tunnel tube, a 4.0 km long D24.5 highway, 21 bridge structures, 18 walls, 31 anti-noise walls, utility network diversions, a migration corridor for animals,

environmental measures, a large highway rest area including a new management and maintenance center and more. The subject of the contract is defined in detail in Volume 1 to Volume 5 of the tender documents.

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

ID: 507441

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/569015-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information.

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation	Street and Number	City	Country
Duna Aszfalt Út és Mélyépítő Zrt.	Béke utca 150.	Tiszakécske	Hungary
Postcode	Contact Person(s)	E-Mail	Phone Number
6060	Antal Varga		
Internet Address	VAT Number		
www.dunagroup.hu	28733232-4-03		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☐ Yes ☒ No

Only in case the procurement is reserved: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

Zoznam hospodarskych subjektov, Registračné číslo: 2024/8-PO-G8266

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvo.gov.sk/udajc-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/184123?ext=0&ico=&l=20&limit=20&nazov=duna&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&hash=bd25dab2a1fc86a26d3ccb455aa4af36>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list:

Zoznam hospodarskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie - List of economic entities

e
alf as
ng
maintained by the Public Procurement Office

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

- ☐ Yes
☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

- ☒ Yes ☐ No

Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks...)
member

Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together
VAHOSTAV, a.s., Slovakia; Metrostav DS a.s., Slovakia

Where applicable, name of the participating group
Združenie D3 Oš6-Ča VAHOSTAV - METROSTAV DS - DUNA ASZFALT

Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

- ☒ Yes ☐ No

Please provide a separate ESPD form setting out the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the entities concerned, duly filled in and signed by the entities concerned.

Please note that this should also include any technicians or technical bodies, not belonging directly to the economic operator's undertaking, especially those responsible for quality control and, in the case of public works contracts, the technicians or technical bodies upon whom the economic operator can call in order to carry out the work.

Insofar as it is relevant for the specific capacity or capacities on which the economic operator relies, please include the information under Parts IV and V for each of the entities concerned.

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

- ☒ Yes ☐ No

If yes and in so far as known, please list the proposed subcontractors

DOPRAVOPROJEKT, a.s.; Amberg Engineering Slovakia, s.r.o.; Basler & Hofmann Slovakia s.r.o., Subterra a.s.

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name Antal	Last Name Varga	Date of Birth	Place of Birth
Street and Number	City	Country Hungary	E-Mail
Phone Number	Position/Acting in the capacity of member of board of directors		
EU Login ID			
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			

First Name László	Last Name Tóth	Date of Birth	Place of Birth
Street and Number	City	Country Hungary	E-Mail
Phone Number	Position/Acting in the capacity of chairman of board of directors		
EU Login ID			
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			

First Name Zsuzsanna Cintia	Last Name Polyák-Sz[]j	Date of Birth	Place of Birth
Street and Number	City	Country Hungary	E-Mail
Phone Number	Position/Acting in the capacity of member of board of directors		
EU Login ID			
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, **using Table 2**. When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 8: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

- 1. None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.*
- 2. To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.*
- 3. They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.*

Signatory Details

Antal Varga

☒ Confirm

FORM
PRE V

ÚVOD

Účel f

V tom

predk

postu

Systé

Rady

podn

2022

naria

Úpl

nas

PO

sa

FO

O

T

O

N

I

FORMULÁR OZNÁMENIA/VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ÚVOD

Účel formulára pre zahraničné subvencie v rámci verejného obstarávania (FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-e) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narúšajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?
x Vyhlásenie (oddiele 1, 2, 7, 8 prílohy II)
O Oznámenie (oddiele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

POZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti želáte poskytnúť niektoré časti formulára v samostatnej prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii tu.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

ODDIEL 1: Popis verejného obstarávania

Totožnosť obstarávateľa

Oficiálny názov

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Krajina

Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania

Otvorená súťaž

Názov verejného obstarávania

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Krátky popis

Predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania druhého polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horcica, keďže kapacita prvej je dopravná naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24,5 v dĺžke 4,8 km, 21 mostných objektov, 18 ks múrov, 31 ks protihlukových stien, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zver, environmentálne opatrenia.

veľké diaľničné odpočívadlo vrátane nového strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až 5 súťažných podkladov.

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):
Id. č.: 507441

Uveďte odkaz na uverejnený dokument s výzvou na súťaž v tomto konaní na stránke Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na iných platformách.

Odkaz na verejné obstarávanie

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/509015-2024>

ODDIEL 2, 7, 8

Vypíšte prosím požadované informácie.

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

ODDIEL 2: Informácie o oznamujúcej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia	Ulica a číslo	Mesto	Krajina
Duna Aszfalt Ut és Málépítő Zrt.	Béke utca 150.	Tiszakécske	Maďarsko
PSČ	Kontaktná(-é) osoba(-y)	E-mail	Telefónne číslo
6060	Antal Varga		
Internetová adresa	IČ DPH		
www.dunagroup.hu	28733232-4-03		

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☐ Áno ☐ Nie

Iba v prípade, že je obstarávanie vyhradené: Je hospodársky subjekt chránenou dielňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☐ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
Zoznam hospodárskych subjektov, Registračné číslo: 2024/8-PO-G8266

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte
<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/184123?ext=0&ico=&f=20&limit=20&nazov=duna&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&chash=bd26dab2a1fc06a26d30cb455aa4af36>

c) Uveďte referencie, na ktorých je registrácia alebo certifikácia založená, a prípadne klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Pokrýva registrácia alebo certifikácia všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno

☒ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s inými?

☒ Áno ☐ Nie

Uveďte, prosím, úlohu hospodárskeho subjektu v skupine (líder, zodpovedný za konkrétne úlohy...)

Člen

Uveďte ostatné hospodárske subjekty, ktoré sa spoločne zúčastňujú na verejnom obstarávaní

VÁHÖSTAV, a.s., Slovensko; Metrostav DS a.s., Slovensko

Prípadne názov zúčastnenej skupiny

Združenie D3 OŠČ-Ča VÁHÖSTAV - METROSTAV DS - DUNA ASZFALT

Kde sa to uplatňuje, uvedenie časti(-i), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☒ Áno ☐ Nie

Poskytnite samostatný formulár JED s informáciami požadovanými podľa oddielov A a B tejto časti a časti III pre každý dotknutý subjekt, riadne vyplnený a podpísaný dotknutými subjektmi.

Upozorňujeme, že by to malo zahŕňať aj všetkých technikov alebo technické orgány, ktoré nepatria priamo k podniku hospodárskeho subjektu, najmä tých, ktorí sú zodpovední za kontrolu kvality, a v prípade verejných zákaziek na stavebné práce aj technikov alebo technické orgány, ktoré môže hospodársky subjekt požiadať o vykonanie prác.

Pokiaľ je to relevantné pre konkrétnu kapacitu alebo kapacity, na ktoré sa hospodársky subjekt spolieha, uveďte informácie v častiach IV a V pre každý z dotknutých subjektov.

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt nespolieha

Má hospodársky subjekt v úmysle zadať nejaký podiel zákazky tretím stranám?

☒ Áno ☐ Nie

Ak áno a pokiaľ je to známe, uveďte navrhovaných subdodávateľov

DOPRAVOPROJEKT, a.s.; Amberg Engineering Slovakia, a.s.; Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.; Subterra a.s.

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Pomocou tlačidla * na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacerých zástupcov, postup zopakujte.

Krstné meno Antal	Príezvisko Varga	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Ulica a číslo	Mesto	Krajina Maďarsko	E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia člen predstavenstva	Id. č. EU Login	
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			
Krstné meno László	Príezvisko Tóth	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Ulica a číslo	Mesto	Krajina Maďarsko	E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia predseda predstavenstva	Id. č. EU Login	
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			
Krstné meno Zsuzsanna Cintia	Príezvisko Polyák-Szilj	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Ulica a číslo	Mesto	Krajina Maďarsko	E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia člen predstavenstva	Id. č. EU Login	
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			

ODDIEL 7: Vyhlásenie

a) Toto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia.

7.1. V súlade s úvodom, odôvodnením 6, v prípade postupov verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 8 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

„Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.“

7.2. V súlade s povinnosťou podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v posledných troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, pomocou **tabuľky 2**. Ak o to Komisia požiada, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

7.4. V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560 sa vo vyhlásení nemusia uvádzať zahraničné finančné príspevky, ktorých celková výška na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis v zmysle článku 3 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1407/2013 za obdobie troch po sebe nasledujúcich rokov pred podaním vyhlásenia.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODDIEL 8: Osvedčenie

8.1. Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktoré musí podpísať každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

1. Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.
2. Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formulári FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.
3. Sú si vedomé ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560 o pokutách a pravidelných platbách penále.

Podrobnosti o signatárovi
Antal Varga

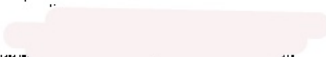
podpis a odtlačok pečiatky:

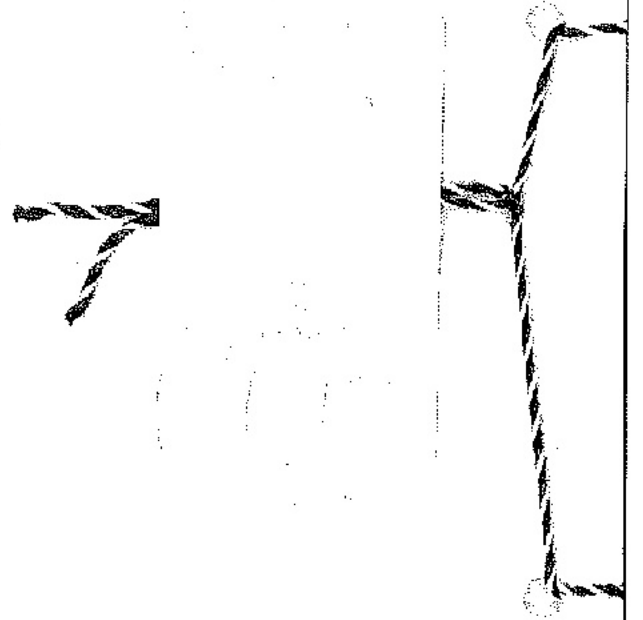
Prekladateľská dohoda

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský – anglický jazyk, ev. č. prekladateľka 971116. Preklad je zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. 1022/2024. Prekladaná listina súhlasí s preloženou listinou. Zároveň vyhlasujem, že som si plne vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced this translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, the discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971116. The translation is registered in the translation diary under no. 1022/2024. The presented document corresponds to the translated document. I am also fully aware of the consequences of producing a knowingly false translation.


Mgr. Zuzana Hodulíková
úradný prekladateľ / certified translator



Prekladateľ: Mgr. Zuzana Hodulíková, Lesná 20, 91904 Smolenice
Zadávatel: TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 811 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46002

PREKLAD č. 1019/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 5
Počet strán prekladu: 5
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 14.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex (europa.eu)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Country

Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

Predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania druhého polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horelína nákoliko kapacita prvej je dopravne naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6km, diaľnica kategória D24,5 v dĺžke 4,8km, 21 mostných objektov,

18 ks múrov, 31 ks protihlukových stien, proložky inžinierskych slotů, migračný koridor pro zver, environmentálne opatrenia, veľké diaľničné odpočívadlo vrátane nového strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až Zväzku 5 súťažných podkladov.

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

022410301

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/325032-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information.

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation	Street and Number	City	Country
DOPRAVOPROJEKT, a.s.	Kominárska 141/2,4	Bratislava – mestská časť Nové Mesto	Slovakia
Postcode	Contact Person(s)	E-Mail	Phone Number
832 03	Ing. Jaroslav Guoth		
Internet Address	VAT Number		
https://dopravoprojekt.sk/	SK2020524770		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☒ Yes ☐ No

Only in case the procurement is reserved: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

Zoznam hospodárskych subjektov

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvc.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/100162>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list:

§32 ods. 1 písm. a) až f) zák. č. 343/2015

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

- ☐ Yes
☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

- ☒ Yes ☐ No

Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks...)

Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together

Where applicable, name of the participating group

Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

- ☐ Yes ☒ No

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

- ☐ Yes ☒ No

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Igor	Jakubík		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	predseda predstavenstva		

If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Martin	Šutka		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	podpredseda predstavenstva		

If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Jozef	Harvančík		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	člen predstavenstva		

If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, using Table 2.

When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 8: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

- 1. None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.*
- 2. To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.*
- 3. They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.*

Signatory Details

Jozef Harvančík

☒ Confirm



Jozef Harvančík
2024.10.11
11:38:11 +02'00'



Martin Šutka
2024.10.11
10:38:36 +02'00'

FORMULÁR OZNÁMENIA/VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ÚVOD

Účel formulára pre zahraničné subvencie v rámci verejného obstarávania (FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-e) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narušajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?
☒ Vyhlásenie (oddiele 1, 2, 7, 8 prílohy II)
☐ Oznámenie (oddiele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

POZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti žiadate uviesť určité časti formulára v samostatnej prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii **tu**.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

ODDIEL 1: Popis verejného obstarávania

Totožnosť obstarávateľa

Oficiálny názov

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Krajina

Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania

Otvorená súťaž

Názov verejného obstarávania

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Krátky popis

Právnym predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania druhého polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horelica, keďže kapacita prvej je dopravné naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24, 5 v dĺžke 4,8 km, 21 mostných objektov,

FSRPP formulár oznámenia, verzia 6 Strana 1

18 ks múrov, 31 ks protihlukových stien, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zver, environmentálne opatrenia, veľké diaľničné odpočívadlo vrátane nového strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až Zväzku 5 súťažných podkladov.

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):
022410301

Uveďte odkaz na uverejnený dokument s výzvou na súťaž v tomto konaní na stránke Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na iných platformách.

Odkaz na verejné obstarávanie
<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/325832-2024>

ODDIELY 2, 7, 8

Vypĺňte, prosím, požadované informácie.

Použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

ODDIEL 2: Informácie o oznamujúcej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia	Ulica a číslo	Mesto	Krajina
DOPRAVOPROJEKT, a.s.	Komínárska 141/2,4	Bratislava – mestská časť Nové Mesto	Slovensko
PSČ	Kontaktná(-é) osoba(-y)	E-mail	Telefónne číslo
832 03	Ing. Jaroslav Guoth		
Internetová adresa	IČ DPH		
https://dopravoprojekt.sk/	SK2020624770		

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☒ Áno ☐ Nie

Ľba v prípade, že je obstarávanie vyhradené: je hospodársky subjekt chránenou dielňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☒ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
Zoznam hospodárskych subjektov

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte
<https://www.uvo.gov.sk/udajc-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/100162>

c) Uveďte referencie, na ktorých je registrácia alebo certifikácia založená, a prípadne klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

§32 ods. 1 písm. a) až f) zák. č. 343/2015

d) Pokrýva registrácia alebo certifikácia všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno

☒ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s inými?

☒ Áno ☐ Nie

Uveďte úlohu hospodárskeho subjektu v skupine (líder, zodpovedný za konkrétne úlohy...)

Uveďte ostatné hospodárske subjekty, ktoré sa spoločne zúčastňujú na verejnom obstarávaní

Prípadne názov zúčastnenej skupiny

Kde sa to uplatňuje, uvedenie časti(-í), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt nespolieha

Má hospodársky subjekt v úmysle zadať akúkoľvek časť zákazky tretím stranám?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať viacerých zástupcov, postup zopakujte.

Krstné meno Egor	Priezvisko Jakubík	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Ulica a číslo	Mesto	Krajina Slovensko	E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia predseda predstavenstva	Id. č. EU Login	

V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)

Krstné meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Martin	Šutka		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina Slovensko	E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia podpredseda predstavenstva	Id. č. EU Login	

V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)

Krstné meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Jozef	Harvančík		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina Slovensko	E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia člen predstavenstva	Id. č. EU Login	

V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)

ODDIEL 7: Vyhlásenie

c) Tieto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia.

7.1. V súlade s úvodom, odôvodnením 6, v prípade postupov verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 8 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

„Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.“

7.2. V súlade s povinnosťou podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v posledných troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti, použite - tlačidlo na pravej strane na odstránenie príspevkov. Ak chcete pridať príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti, použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti, použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti, použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých

hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, **pomocou tabuľky 2.**

Ak o to Komisia požiada, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

7.4. V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560 sa vo vyhlásení nemusia uvádzať zahraničné finančné príspevky, ktorých celková výška na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis v zmysle článku 3 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1407/2013 za obdobie troch po sebe nasledujúcich rokov pred podaním vyhlásenia.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODDIEL 3: Osvedčenie

8.1. Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktoré podpíše každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

1. *Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.*
2. *Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formulári FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.*
3. *Sú si vedomí ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560, ktoré sa týkajú pokút a pravidelných platieb penále.*

Podrobnosti o signatárovi
Jozef Harvančík



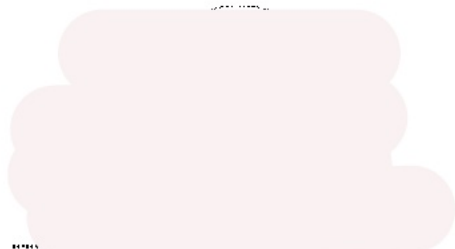
Jozef Harvančík
11.10.2024
11:30:11 +0200



Martin Šulka
11.10.2024
10:30:36 +0200

x Potvrďte

<p>Prekladateľská doložka</p> <p>Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlačníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský – anglický jazyk, ev. č. prekladateľa 971116. Preklad je zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. 1611/2024. Prekladaná listina súhlasí s preloženou listinou. Zároveň vyhlasujem, že som si plne vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.</p>	<p>Translator's clause</p> <p>I produced this translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, the discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971116. The translation is registered in the translation diary under no. 1611/2024. The presented document corresponds to the translated document. I am also fully aware of the consequences of producing a knowingly false translation.</p>
--	--


 Mgr. Zuzana Hodulíková
 úradný prekladateľ / certified translator



Prekladateľ: Mgr. Zuzana Hodulíková, Lesná 20, 91904 Smolenice
Zadávateľ: TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 811 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46002

PREKLAD č. 1018/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 5
Počet strán prekladu: 5
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 14.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex (europa.eu)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Country

Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

Description: The subject of the contract is the construction of the motorway section D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, which consists of the construction of the second half-profile of the D3 motorway as well as the second tunnel pipe of the Horčica tunnel, since the capacity of the first one is filled with traffic. Of the total construction length of 5.3 km, there is a 0.6 km tunnel tube, a 4.8 km D24.5 motorway, 21 bridge structures, 18 walls, 31 noise barriers, utility relocations, a migration corridor for

wildlife, environmental measures, a large motorway rest area including a new administration and maintenance centre, and more. The subject of the contract is defined in detail in Volume 1 to Volume 5 of the tender documents.

Type of contract: Civil works

Additional contract type: Services

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

022410301

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/325832-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation	Street and Number	City	Country
Amberg Engineering Slovakia, s.r.o.	Somolického 1/B	Bratislava	Slovakia
Postcode	Contact Person(s)	E-Mail	Phone Number
811 06	Roman Belokur		
Internet Address	VAT Number		
www.amberg.sk	SK2020289953		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☐ Yes ☒ No

Only in case the procurement is reserved: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

2023/4-PO-F2830

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/rozhnam-hospodarskych-subjektoch/detail-hospodarsky-subjekt/107981?ext=0&ico=&l=20&limit=20&nazov=amberg&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&chash=c9cc6b973a9ebbd03339bc72f876043f>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the

classification obtained in the official list:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie - List of economic operators maintained by Public procurement Office

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

☐ Yes

☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

☒ Yes ☐ No

Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks...) other entity

Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together n/a

Where applicable, name of the participating group n/a

Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

☐ Yes ☒ No

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

☐ Yes ☒ No

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Roman	Belokur		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity	EU Login ID	

+421917611070

of
Authorised Agent

If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Jana	Šoltésová		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	Authorised Agent		

If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, using Table 2. When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive

period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 8: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

1. *None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.*
2. *To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.*
3. *They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.*

Signatory Details

Roman Belokur

☒ Confirm

FORMULÁR OZNÁMENIA/VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ÚVOD

Účel formulára pre zahraničné subvencie v rámci verejného obstarávania (FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-o) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narúšajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?
☒ Vyhlásenie (oddiele 1, 2, 7, 8 prílohy II)
☐ Oznámenie (oddiele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

POZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti želáte poskytnúť určité časti formulára v samostatnej prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii tu.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

ODDIEL 1: Popis verejného obstarávania

Totožnosť obstarávateľa

Oficiálny názov
Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Krajina
Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania
Otvorená súťaž

Názov verejného obstarávania
D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil
Krátky popis

Popis: Predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania druhého polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horelica, keďže je kapacita prvej dopravne naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 6,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24,5 v dĺžke 4,8 km, 21 mostných objektov, 10 ks múrov, 31 ks protihlukových stien, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zver, environmentálne opatrenia, veľké

diaľničné odpočívadlo vrátane nového strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až 5 súťažných podkladov.
Typ zákazky: Stavebné práce
Dodatočný typ zmluvy: Služby

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):
022410301

Uveďte odkaz na uverejnený dokument s výzvou na súťaž v tomto konaní na stránke Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na iných platformách.

Odkaz na verejné obstarávanie
<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/325832-2024>

ODDIEL 2, 7, 8

Vyplňte, prosím, požadované informácie.

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

ODDIEL 2: Informácie o oznamujúcej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia	Ulica a číslo	Mesto	Krajina
Amberg Engineering Slovakia, s.r.o.	Somolíckého 1/B	Bratislava	Slovensko
PSČ	Kontaktná(-é) osoba(-y)	E-mail	Telefónne číslo
811 08	Roman Belokur		
Internetová adresa	IČ DPH		
www.amberg.sk	SK2020209863		

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☐ Áno ☒ Nie

Iba v prípade, že je obstarávanie vyhradené: je hospodársky subjekt chránenou dieľňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☒ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
2023/4-PO-F2830

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte
<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektoch/detail-hospodarsky-subjekt/107981?ext=0&ico=&l=20&limit=20&nazov=amberg&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&chash=c9cc6b973a9ebbd03339bc72f876043f>

c) Uveďte referencie, na ktorých je založená registrácia alebo certifikácia, a prípadne aj klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Pokrýva registrácia alebo certifikácia všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno

☒ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s inými?

☒ Áno ☐ Nie

Uveďte úlohu hospodárskeho subjektu v skupine (líder, zodpovedný za konkrétne úlohy...)

iný subjekt

Uveďte ostatné hospodárske subjekty, ktoré sa zúčastňujú na postupe verejného obstarávania
neuplatňuje sa

Prípadne názov zúčastnenej skupiny

neuplatňuje sa

Kde sa to uplatňuje, uvedenie častí(-i), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt nespolieha

Má hospodársky subjekt v úmysle zadať akúkoľvek časť zákazky tretím stranám?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacerých zástupcov, postup zopakujte.

Krstné meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Roman	Belokur		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Slovensko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia	Id. č. EU Login	

+421917611070		Oprávnený zástupca	
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			
Kratné meno Jana	Priezvisko Šoltésová	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Ulica a číslo	Mesto	Krajina Slovensko	E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia Oprávnený zástupca	Id. č. EU Login	
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			

ODDIEL 7: Vyhlásenie

☐ Tieto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia

7.1. V súlade s úvodom, odôvodnením 6, v prípade postupov verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 8 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

„Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.“

7.2. V súlade s povinnosťou podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v posledných troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, **pomocou tabuľky 2.**

Ak o to Komisia požiada, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

7.4. V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560 zahraničné finančné príspevky, ktorých celková suma na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis, ako je definovaná v článku 3 ods. 2 prvom pododseku, nariadenia (EÚ) č. 1407/2013 v priebehu nasledujúceho obdobia troch rokov pred vyhlásením nemusia byť uvedené vo vyhlásení.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODDIEL 8: Osvedčenie

8.1. Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktorý podpíše každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

1. Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.
2. Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formulári FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.
3. Sú si vedomé ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560 o pokutách a pravidelných platbách penále.

Podrobnosti o signatárovi

Roman Belokur

x Potvrďte

<u>Prekladateľská doložka</u>	<u>Translator's clause</u>
<p>Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský – anglický jazyk, ev. č. prekladateľa 971116. Preklad je zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. <u>1018/2024</u>. Prekladaná listina súhlasí s preloženou listinou. Zároveň vyhlasujem, že som si plne vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.</p>	<p>I produced this translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, the discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971116. The translation is registered in the translation diary under no. <u>1018/2024</u>. The presented document corresponds to the translated document. I am also fully aware of the consequences of producing a knowingly false translation.</p>

.....
Mgr. Zuzana Hodulíková
 úradný prekladateľ / certified translator



Prekladateľ: Mgr. Zuzana Hodulíková, Lesná 20, 91904 Smolenice
Zadávatel': TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 011 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46002

PREKLAD č. 1021/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 6
Počet strán prekladu: 6
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 14.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex (europa.eu)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Country

Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

The subject of the contract is the construction of the D3 highway section Oščadnica - Čadca, Bukov, which consists of the construction of the second half-profile of the D3 highway as well as the second tunnel tube of the Horelica tunnel, as the capacity of the first one is full. Of the total construction length of 5.3 km, there is a 0.6 km long tunnel tube, a 4.8 km long D24.5 highway, 21 bridge structures, 18 walls, 31 anti-noise walls, utility network diversions, a migration corridor for

animals, environmental measures, a large highway rest area including a new management and maintenance center and more. The subject of the contract is defined in detail in Volume 1 to Volume 5 of the tender documents.

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

022410301

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sk/notice-detail/325832-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information.

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation	Street and Number	City	Country
Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.	Panenská 13	Bratislava	Slovakia
Postcode	Contact Person(s)	E-Mail	Phone Number
811 03	Eva Šávelová		
Internet Address	VAT Number		
www.baslerhofmann.sk	SK2021986494		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☒ Yes ☐ No

Only in case the procurement is reserved: Is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, Is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

Zoznam hospodárskych subjektov, 2023/6-PO-G3268

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/111714?ext=0&ico=35925621&I=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=na-zov&sort-dir=ASC&cHash=0249b8aba016bfd141cb1ddc69b6864a>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

- ☐ Yes
☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

- ☒ Yes ☐ No

Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks...)

Capacity

Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together

Where applicable, name of the participating group

Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

- ☐ Yes ☒ No

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

- ☐ Yes ☒ No

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Valerian	Horvath	13/02/1960	Bratislava
Street and Number	City	Country	E-Mail
Pluhová 932/47	Bratislava	Slovakia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	Managing Director		

If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)

First Name Eva	Last Name Šávelová	Date of Birth	Place of Birth
Street and Number	City	Country Slovakia	E-Mail
Phone Number	Position/Acting in the capacity of EU Login ID Managing Director		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, using Table 2. When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 8: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

1. None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.
2. To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.
3. They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.

Signatory Details

Eva Šávelová
(office@baslerhofmann.sk)

Valerián Horváth
(office@baslerhofmann.sk)

☒ Confirm

Eva Šávelová
Digitálne podpísal
Eva Šávelová
Dátum: 2024.10.11
13:06:55 +02'00'

Valerian Horváth
Digitálne podpísal
Valerian Horváth
Dátum: 2024.10.11
12:49:56 +02'00'

FORMULÁR OZNÁMENIA/VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

UVOD

Účel formulára pre zahraničné subvencie v rámci verejného obstarávania (FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-e) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narušajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?

☒ Vyhlásenie (oddiele 1, 2, 7, 8 prílohy II)

☐ Oznámenie (oddiele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

OZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti želáte uviesť určité časti formulára v prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii **tu**.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

ODDIEL 1: Popis verejného obstarávania

Identifikácia obstarávateľa

Kráľovský názov

Kráľovská diaľničná spoločnosť, a.s.

Krajina

Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania

Otvorená súťaž

Typ verejného obstarávania

Oššadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Typ popis

Prílohou k zadaniu je výbudovanie diaľničného úseku D3 Oššadnica - Čadca, Bukov, ktorý sa skladá z výbudovania druhého polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horelica, keďže kapacita prvej je rovnako naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24,5 v dĺžke 4,8 km, 21 km objektov, 18 ks múrov, 31 ks protihlukových stien, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zvor,

environmentálne opatrenia, veľké diaľničné odpočívadlo vrátane nového strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až 5 súťažných podkladov.

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):
022410301

Uveďte odkaz na uverejnený dokument s výzvou na súťaž v tomto konaní na stránke Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na iných platformách.

Odkaz na verejné obstarávanie

<https://ted.europa.eu/sk/notice-detail/325832-2024>

ODDIELY 2, 7, 8

Vypĺňte prosím požadované informácie.

Použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

ODDIEL 2: Informácie o oznamujúcej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia	Ulica a číslo	Mesto	Krajina
Basler & Hofmann Slovakia s.r.o.	Panenská 13	Bratislava	Slovensko
ISC	Kontaktná(-é) osoba(-y)	E-mail	Telefónne číslo
IT 03	Eva Šáveľová		
Elektronická adresa	IČ DPH		
eva.baslerhofmann.sk	SK2021988494		

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☒ Áno ☐ Nie

Keďže v prípade, že je obstarávanie vyhradené: je hospodársky subjekt chránenou dielňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☒ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
Zoznam hospodárskych subjektov, 2023/6-PO-G3269

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/111714?ext=0&ico=35925621&l=20&limit=20&nazov=&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort_dir=ASC&cHash=0249b6aba018bfd141cb1ddc59b6864a

c) Uveďte referencie, na ktorých je registrácia alebo certifikácia založená, a prípadne klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Pokrýva registrácia alebo certifikácia všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno

☒ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s ostatnými?

☒ Áno ☐ Nie

Uveďte úlohu hospodárskeho subjektu v skupine (líder, zodpovedný za konkrétne úlohy...)

Kapacita

Uveďte ostatné hospodárske subjekty, ktoré sa spoločne zúčastňujú na verejnom obstarávaní

Prípadne názov zúčastnenej skupiny

Če sa to uplatňuje, uvedenie časti(-í), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt spolieha

Má hospodársky subjekt v úmysle zadať akúkoľvek časť zákazky tretím stranám?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať nových zástupcov, postup zopakujte.

Krstné meno Velešán	Priezvisko Horváth	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Adresa a číslo	Mesto	Krajina Slovensko	E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia výkonný riaditeľ	Id. č. EU Login	

V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)

Krstné meno Eva	Priezvisko Šávelová	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Adresa a číslo	Mesto	Krajina Slovensko	E-mail
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia výkonný riaditeľ	Id. č. EÚ Login	

V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)

ODDIEL 7: Vyhlásenie

Tieto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia.

7.1. V súlade s úvodom, odôvodnením 6, v prípade postupov verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 3 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

„Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.“

7.2. V súlade s povinnosťou podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v posledných troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Príloha + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať zero hodnôt, postup zopakujte.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, pomocou tabuľky 2.

Ako to Komisia požiadava, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

4 V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560 sa vo vyhlásení nemusia uvádzať zahraničné finančné príspevky, ktorých celková výška na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis v zmysle článku 3 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1407/2013 za obdobie troch po sebe nasledujúcich rokov pred podaním vyhlásenia.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Použite + tlačidlo na pravej strane na pridanie požadovaných informácií. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODIEL 8: Osvedčenie

3.1 Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktorý podpíše každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.

Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formulári FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.

Sú si vedomé ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560 o pokutách a pravidelných pláťbách penále.

Podrobnosti o signatárovi

Eva Šávelová

Valerián Horváth

X Potvrďte

Eva
Šávelová

Valerian
Horváth

Digitálne podpísal
Eva Šávelová
Dátum: 11.10.2024
13:08:55 +02'00'


Digitálne podpísal
Valerian Horváth
Dátum: 11.10.2024
12:48:50 +02'00'

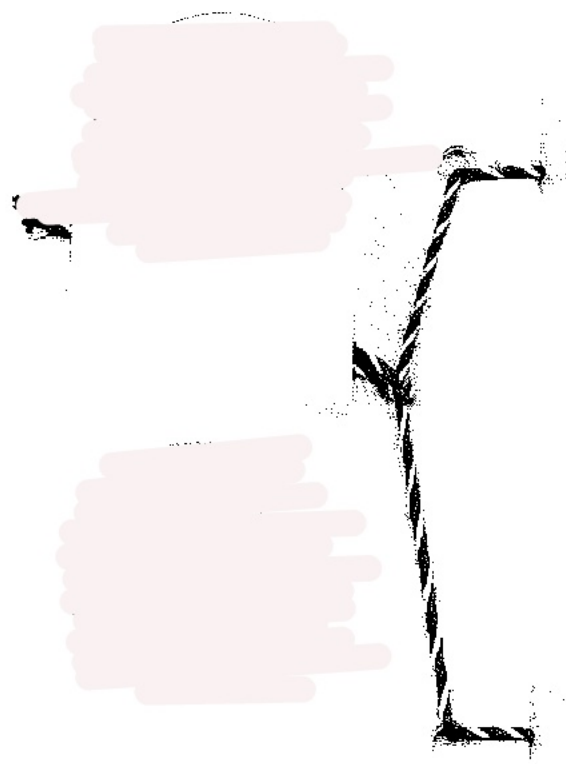
Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský - anglický jazyk, ev. č. prekladateľa 971116. Preklad je zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. 1021/2024. Prekladaná listina súhlasí s preloženou listinou. Zároveň vyhlasujem, že som si plne vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced this translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, the discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971116. The translation is registered in the translation diary under no. 1021/2024. The presented document corresponds to the translated document. I am also fully aware of the consequences of producing a knowingly false translation.


Mgr. Zuzana Hodulíková
úradný prekladateľ / certified translator



Prekladateľ: Mgr. Zuzana Horulíková, Lesná 26, 91904 Smolenice
Zadávateľ: TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 811 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46161

PREKLAD č. 1072/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 5
Počet strán prekladu: 5
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 25.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex (europa.eu)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Country

Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

Description: The subject of the contract is the construction of the D3 highway section Oščadnica - Čadca, Bukov, which consists of the construction of the second half-profile of the D3 highway as well as the second tunnel tube of the Horelica tunnel, as the capacity of the first one is full. Of the total construction length of 5.3 km, there is a 0.6 km long tunnel tube, a 4.8 km long D24.5 highway, 21 bridge structures, 18 walls, 31 anti-noise walls, utility network diversions, a migration corridor for

animals, environmental measures, a large highway rest area including a new management and maintenance center and more. The subject of the contract is defined in detail in Volume 1 to Volume 5 of the tender documents.

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

ID: 507441

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/569015-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information.

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation	Street and Number	City	Country
Subterra a.s.	Koželužská 2246/5	Praha 8 - Libeň	Czechia
Postcode	Contact Person(s)	E-Mail	Phone Number
18000	Jan Buk		
Internet Address	VAT Number		
www.subterra.cz	45309612		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☐ Yes ☒ No

Only in case the procurement is reserved: Is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

2023/4-PO-D3170

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/121352?ext=0&ico=&l=20&limit=20&nazov=subterra&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&cHash=a1c194d5a9ea0dc32d1edba7bc3989c4>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list:

Zoznam hospodarskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie - List of economic entities

maintained by the Public Procurement Office

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

☐ Yes
☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

☐ Yes ☒ No

Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

☐ Yes ☒ No

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

☐ Yes ☒ No

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Pavel	Zykán		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Czechia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	
	vice chairman of the board		
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			
First Name	Last Name	Date of Birth	Place of Birth
Jiri	Tesař		
Street and Number	City	Country	E-Mail
		Czechia	
Phone Number	Position/Acting in the capacity of	EU Login ID	

+420602440750

of
member of the board

If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, **using Table 2**. When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 8: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

- 1. None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.*
- 2. To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.*
- 3. They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.*

Signatory Details

Jiří Tesal

☒ Confirm

FORMULÁR OZNÁMENIA/VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ÚVOD

Účel formulára pre zahraničné subvencie v rámci verejného obstarávania (FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-e) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narúšajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?
x Vyhlásenie (oddiele 1, 2, 7, 8 prílohy II)
O Oznámenie (oddiele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

POZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti želáte poskytnúť niektoré časti formulára v samostatnej prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii tu.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

ODDIEL 1: Popis verejného obstarávania

Identifikácia obstarávateľa

Oficiálny názov

Hrodská diaľničná spoločnosť, a.s.

Krajina

Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania

Otvorená súťaž

Názov verejného obstarávania

Oššadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Ďalší popis

Pr. Predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Oššadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania diaľničného polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horelica, keďže kapacita prvej je dopravne naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24,6 v dĺžke 4,8 km, 21 mostných objektov, 18 mostov, 31 ks prečhukových stien, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zver, environmentálne opatrenia, veľké

dielničného odpočívadla vrátane nového strediska správy a údržby a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 až 5 súťažných podkladov.

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):

Id. č.: 507441

Uveďte odkaz na uverejnený dokument s výzvou na súťaž v tomto konaní na stránke Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na iných platformách.

Odkaz na verejné obstarávanie

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/569015-2024>

ODDIEL 2, 7, 8

Vyplňte, prosím, požadované informácie.

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

ODDIEL 2: Informácie o oznamujúcej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia	Ulica a číslo	Mesto	Krajina
Subterra a.s.	Koželužská 2246/5	Praha 8 - Libeň	Česko
PSČ	Kontaktná(-é) osoba(-y)	E-mail	Telefónne číslo
18000	Jan Buk		
Internetová adresa	IČ DPH		
www.subterra.cz	45309612		

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☐ Áno ☒ Nie

Iba v prípade, že je obstarávanie vyhradené: je hospodársky subjekt chránenou dielňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☒ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
2023/4-PO-D3170

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte
<https://www.uvo.gov.sk/ukraje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/121352?ext=0&ico=&limit=20&nazov=subterra&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&chash=a1c194d5a9ea0dc32d1edba7bc3969c4>

c) Uveďte referencie, na ktorých je registrácia alebo certifikácia založená, a prípadne klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Podáva registráciu alebo certifikáciu všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno

☒ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s inými?

☐ Áno ☒ Nie

Kde sa to uplatňuje, uvedenie časti(-i), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt nespolieha

Má hospodársky subjekt v úmysle zadať akúkoľvek časť zákazky tretím stranám?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacerých zástupcov, postup zopakujte.

Krstné meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Pavel	Zykan		Praha 4
Ulica a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Česko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia	Ident. údaje EU Login	
	podpredseda predstavenstva		
V prípade potreby uved'te podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			
Krstné meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Jiří	Tesař		
Ulica a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Česko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia	Ident. údaje EU Login	
	člen predstavenstva		
V prípade potreby uved'te podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			

ODDIEL 7: Vyhlásenie

Tieto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia.

7.1. V súlade s úvodom, odôvodnením 6, v prípade postupov verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 8 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

„Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by sa mali oznamovať podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.“

7.2. V súlade s povinnosťou podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v posledných troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, **pomocou tabuľky 2**. Ak o to Komisia požiada, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

7.4. V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560 sa vo vyhlásení nemusia uvádzať zahraničné finančné príspevky, ktorých celková výška na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis v zmysle článku 3 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1407/2013 za obdobie troch po sebe nasledujúcich rokov pred podaním vyhlásenia.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODDIEL B: Osvedčenie

8.1. Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktoré musí podpísať každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

1. Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.
2. Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formulári FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.
3. Sú si vedomé ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560 o pokutách a pravidelných platbách penále.

Podrobnosti o signatárovi

Jiří Tesař

x Potvrďte

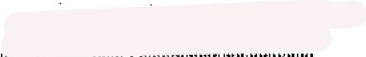
nečitateľný podpis

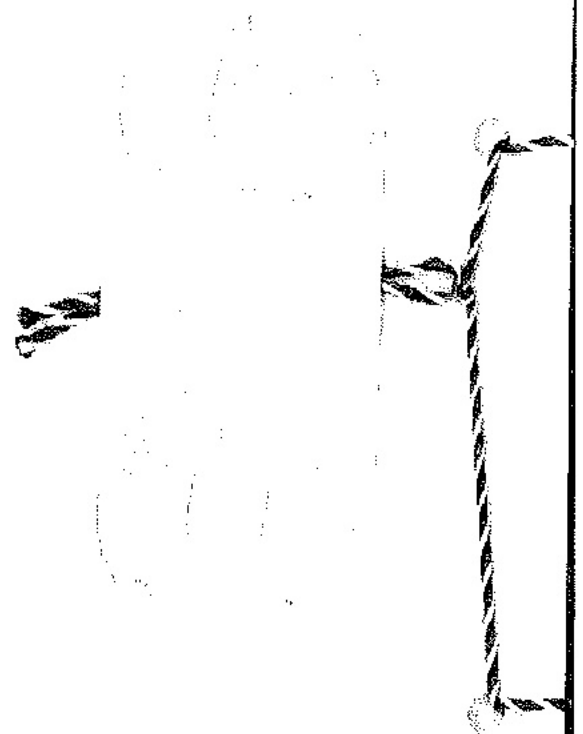
Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský – anglický jazyk, ev. č. prekladateľa 971116. Preklad je zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. 1272/2024. Prekladaná listina súhlasí s preloženou listinou. Zároveň vyhlasujem, že som si plne vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced this translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, the discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971116. The translation is registered in the translation diary under no. 1272/2024. The presented document corresponds to the translated document. I am also fully aware of the consequences of producing a knowingly false translation.


Mgr. Zuzana Hodulíková
úradný prekladateľ / certified translator



Prekladateľ: Mgr. Zuzana Hodoríková, Lesná 20, 91904 Smolenice
Zadávatel': TOP PREKLADY, s. r. o., Pražská 35, 811 04 Bratislava
Číslo spisu (obj.): 46161

PREKLAD č. 1073/2024
z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: vyhlásenie
Počet strán prekladanej listiny: 5
Počet strán prekladu: 5
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

V Smoleniciach, dňa 25.10.2024

NOTIFICATION/DECLARATION FORM FOR PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE INTRODUCTION

The purpose of the Form for Foreign Subsidies Public Procurement (FS-PP)

This Form FS-PP specifies the information that must be provided by the notifying party(ies) when submitting a notification or declaration to the Commission of foreign financial contributions in the context of a public procurement procedure covered by the foreign subsidies control system of the Union. The foreign subsidies control system of the Union is laid down in Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council and in Commission Implementing Regulation (EU) 2023/1441 on detailed arrangements for the conduct of proceedings by the Commission pursuant to Regulation (EU) 2022/2560 of the European Parliament and of the Council on foreign subsidies distorting the internal market (the 'Implementing Regulation'), to which this Form FS-PP is annexed.

The complete list of definitions and instructions for the purposes of this Form FS-PP can be found at the following link: EUR-Lex - 32023R1441 - EN - EUR-Lex (europa.eu)

What kind of form would you like to fill in?

- ☒ Declaration (Sections 1, 2, 7, 8 of Annex II)
☐ Notification (Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 of Annex II)

NOTE: If, due to confidentiality concerns, you wish to provide certain sections of the form in a separate Annex to the declaration, please use the template available [here](#).

DECLARATION FORM

SECTION 1: Description of the Public Procurement

Identity of the procurer

Official Name

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Country

Slovakia

Information about the procurement procedure

Type of Procedure

Open Procedure

Public Procurement Title

D3 Ošadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Short Description

Description: The subject of the contract is the construction of the D3 highway section Ošadnica - Čadca, Bukov, which consists of the construction of the second half-profile of the D3 highway as well as the second tunnel tube of the Hordlica tunnel, as the capacity of the first one is full. Of the total construction length of 5.3 km, there is a 0.6 km long tunnel tube, a 4.8 km long D24.5 highway, 21 bridge structures, 18 walls, 31 anti-noise walls, utility network diversions, a migration corridor for

animals, environmental measures, a large highway rest area including a new management and maintenance center and more. The subject of the contract is defined in detail in Volume 1 to Volume 5 of the tender documents.

File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable):

ID: 507441

Provide a link to the published document calling for competition in this procedure on Tenders Electronic Daily (TED) as well as any other platforms

Public Procurement Link

<https://ted.europa.eu/sld/notice/-/detail/569015-2024>

SECTIONS 2, 7, 8

Please fill in the required information.

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple parties.

SECTION 2: Information About The Notifying Party

Economic Operator Information

Organisation	Street and Number	City	Country
Subterra a.s.	Koželužská 2246/5	Praha 8 - Libeň	Czechia
Postcode	Contact Person(s)	E-Mail	Phone Number
18000	Jan Buk		
Internet Address	VAT Number		
www.subterra.cz	45309612		

Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise?

☐ Yes ☒ No

Only in case the procurement is reserved: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes?

☐ Yes ☒ No

If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?

☒ Yes ☐ No

a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:

2023/4-PO-D3170

b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state

<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektovdetail-hospodarsky-subjekt/121352?ext=0&ico=&l=20&limit=20&nazov=subterra&ohcr=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&srn-dir=ASC&cHash=a1c194d5a9ea0dc32d1edba7bc3969c4>

c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list:

Zoznam hospodarskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie - List of economic entities

maintained by the Public Procurement Office

d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?

☐ Yes
☒ No

Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others?

☐ Yes ☒ No

Where applicable, Indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender

Information about reliance on the capacities of other entities

Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V of the ESPD?

☐ Yes ☒ No

Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?

☐ Yes ☒ No

Information about representatives of the economic operator

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple representatives.

First Name Pavel	Last Name Zykán	Date of Birth [redacted]	Place of Birth [redacted]
Street and Number [redacted]	City [redacted]	Country Czechia	E-Mail [redacted]
Phone Number [redacted]	Position/Acting in the capacity of vice chairman of the board	EU Login ID [redacted]	
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)			
First Name Jiri	Last Name Tesař	Date of Birth [redacted]	Place of Birth [redacted]
Street and Number [redacted]	City [redacted]	Country Czechia	E-Mail [redacted]
Phone Number [redacted]	Position/Acting in the capacity	EU Login ID [redacted]	

of
member of the board

If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose, etc.)

SECTION 7: Declaration

☐ This information will be provided in an Annex of the Notification Form

7.1. In line with the Introduction, recital 6, for public procurement procedures meeting the thresholds in Articles 28(1)(a) and 28(2) of Regulation (EU) 2022/2560, in which no foreign financial contributions, notifiable in line with Article 28(1)(b) of Regulation (EU) 2022/2560, have been granted to the notifying party(ies) in the last three years, Sections 1, 2 and 8 of this Form must be filled out, as well as the Section, containing the following statement:

'None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.'

7.2. In accordance with the obligation in Article 29(1) of Regulation (EU) 2022/2560, the notifying party(ies) must list all foreign financial contributions received. This obligation covers all foreign financial contributions non-notifiable in accordance with Article 28(1), point (b), of Regulation (EU) 2022/2560 received in the last three years preceding the declaration.

Foreign Financial Contributions under Section 7.2

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

7.3. However, non-notifiable foreign financial contributions, which are of a value below EUR 1 million but above the value indicated in Section 7.4 below in the last three years preceding the declaration can be declared as aggregate without indicating their values, **using Table 2**. When requested by the Commission, such foreign financial contributions must be reported individually.

7.4. In line with Article 4(3) of Regulation (EU) 2022/2560, foreign financial contributions of which the total amount per third country is lower than the amount of de minimis aid as defined in Article 3(2), first subparagraph, of Regulation (EU) No 1407/2013 over the consecutive period of three years preceding the declaration do not have to be reported in the declaration.

Table 2 - Financial contributions overview

Use the + button on the right side to add the required information. Repeat the action for adding multiple values.

SECTION 8: Attestation

8.1. The form must conclude with the attestation which is to be signed by each notifying party.

Declaration

The notifying parties confirm that:

- 1. None of the notifying parties have received foreign financial contributions notifiable under Chapter 4 of Regulation (EU) 2022/2560.*
- 2. To the best of their knowledge and belief, the information given in this declaration is true, correct, and complete, that true and complete copies of documents required by this Form FS-PP have been supplied, that all estimates are identified as such and are their best estimates of the underlying facts, and that all the opinions expressed are sincere.*
- 3. They are aware of the provisions of Article 33 of Regulation (EU) 2022/2560 concerning fines and periodic penalty payments.*

Signatory Details

Pavol Zykán

☒ Confirm

FORMULÁR OZNÁMENIA/VYHLÁSENIA PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ÚVOD

Účel formulára pre zahraničné subvencie v rámci verejného obstarávania (FS-PP)

V tomto formulári FS-PP sa uvádzajú informácie, ktoré musí oznamujúca(-e) strana(-y) poskytnúť pri predkladaní oznámenia alebo vyhlásenia Komisii o zahraničných finančných príspevkoch v rámci postupu verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje systém kontroly zahraničných subvencií Únie. Systém kontroly zahraničných subvencií Únie je ustanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/1441 o podrobných podmienkach vedenia konaní Komisiou podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 o zahraničných subvenciách narúšajúcich vnútorný trh (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), ktorého prílohou je tento formulár FS-PP.

Úplný zoznam definícií a pokynov na účely tohto formulára FS-PP možno nájsť na nasledujúcom odkaze: EUR-Lex - 32023R1441 - SK - EUR-Lex (europa.eu)

Aký druh formulára by ste chceli vyplniť?
☒ Vyhlásenie (oddiele 1, 2, 7, 8 prílohy II)
☐ Oznámenie (oddiele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 prílohy II)

POZNÁMKA: Ak si z dôvodu zachovania dôvernosti želáte poskytnúť niektoré časti formulára v samostatnej prílohe k vyhláseniu, použite vzor, ktorý je k dispozícii tu.

FORMULÁR VYHLÁSENIA

ODDIEL 1: Popis verejného obstarávania

Identifikácia obstarávateľa

Oficiálny názov

Krajina

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Slovensko

Informácie o postupe obstarávania

Typ konania

Otvorená súťaž

Názov verejného obstarávania

D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, II. polprofil

Krátky popis

Popis: Predmetom zákazky je vybudovanie diaľničného úseku D3 Oščadnica - Čadca, Bukov, ktorý pozostáva z vybudovania druhého polprofilu diaľnice D3 ako aj druhej tunelovej rúry tunela Horelica, keďže kapacita prvej je dopravne naplnená. Z celkovej dĺžky stavby 5,3 km je tunelová rúra v dĺžke 0,6 km, diaľnica kategórie D24,5 v dĺžke 4,8 km, 21 mostných objektov, 18 čunurov, 31 ks protihlukových stien, preložky inžinierskych sietí, migračný koridor pre zver, environmentálne opatrenia, veľké

dialničné odpočívadla vrátane nového strediska správy a kúpeľní a ďalšie. Predmet zákazky je podrobne vymedzený vo Zväzku 1 z 5 súťažných podkladov.

Referenčné číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom (v prípade potreby):

Id. č.: 507441

Uveďte odkaz na uverejnený dokument s výzvou na súťaž v tomto konaní na stránke Tenders Electronic Daily (TED), ako aj na iných platformách.

Odkaz na verejné obstarávanie

<https://ted.europa.eu/sk/notice/-/detail/569015-2024>

ODDIEL 2, 7, 8

Vypĺňte, prosím, požadované informácie.

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero strán, postup zopakujte.

ODDIEL 2: Informácie o oznamujúcej strane

Informácie o hospodárskom subjekte

Organizácia

Ulica a číslo

Mesto

Krajina

Subterra a.s.

Kožušská 2246/5

Praha 8 - Libeň

Česko

PSČ
18000

Kontaktná(-é) osoba(-y)
Jan Buk

E-mail

Telefónne číslo

Internetová adresa

IČ DPH

www.subterra.cz

45309612

Je hospodárskym subjektom mikropodnik, malý alebo stredný podnik?

☐ Áno ☒ Nie

Iba v prípade, že je obstarávanie vyhradené: je hospodársky subjekt chránenou dielňou, „sociálnym podnikom“ alebo zabezpečí plnenie zákazky v rámci programov chránených pracovných miest?

☐ Áno ☒ Nie

Ak je to vhodné, je hospodársky subjekt zapísaný v oficiálnom zozname schválených hospodárskych subjektov alebo má rovnocenné osvedčenie (napr. v rámci vnútroštátneho systému (pred)kvalifikácie)?

☒ Áno ☐ Nie

a) Uveďte názov zoznamu alebo osvedčenia a prípadne príslušné registračné alebo certifikačné číslo:
2023/4-PO-D3170

b) Ak je osvedčenie o registrácii alebo certifikácia dostupná v elektronickej podobe, uveďte
<https://www.uvo.gov.sk/udaje-o-hospodarskych-subjektoch-vedene-uradom/zoznam-hospodarskych-subjektov/detail-hospodarsky-subjekt/121352?ext=0&ico=&I=20&limit=20&nazov=subterra&obec=&p=1&page=1®istracneCislo=&sort=nazov&sort-dir=ASC&cHash=afc194d5a9ea0dc32d1edba7bc3969c4>

c) Uveďte referencie, na ktorých je registrácia alebo certifikácia založená, a prípadne klasifikáciu získanú v oficiálnom zozname:

Zoznam hospodárskych subjektov vedený Úradom pre verejné obstarávanie

d) Pokrýva registrácia alebo certifikácia všetky požadované kritériá výberu?

☐ Áno

☒ Nie

Zúčastňuje sa hospodársky subjekt verejného obstarávania spolu s inými?

☐ Áno ☒ Nie

Kde sa to uplatňuje, uvedenie časti(-í), na ktorú(-é) chce hospodársky subjekt predložiť ponuku

Informácie o spoliehaní sa na kapacity iných subjektov

Spolieha sa hospodársky subjekt na kapacity iných subjektov, aby splnil kritériá výberu stanovené v časti IV a kritériá a pravidlá (ak existujú) stanovené v časti V jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie (JED)?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie týkajúce sa subdodávateľov, na ktorých kapacity sa hospodársky subjekt nespolieha

Má hospodársky subjekt v úmysle zadať akúkoľvek časť zákazky tretím stranám?

☐ Áno ☒ Nie

Informácie o zástupcoch hospodárskeho subjektu

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacerých zástupcov, postup zopakujte.

Meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Pavel	Zykan		
Adresa a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Česko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia podpredseda predstavenstva	Ident. údaje EU Login	
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			
Meno	Priezvisko	Dátum narodenia	Miesto narodenia
Tesár			
Adresa a číslo	Mesto	Krajina	E-mail
		Česko	
Telefónne číslo	Pozícia/funkcia člen predstavenstva	Ident. údaje EU Login	
V prípade potreby uveďte podrobné informácie o zastúpení (jeho formy, rozsah, účel atď.)			

ODDIEL 7: Vyhlásenie

a tieto informácie budú uvedené v prílohe k formuláru oznámenia.

7.1. V súlade s úvodom, odôvodnením 6, v prípade postupov verejného obstarávania, ktoré spĺňajú prahové hodnoty uvedené v článku 28 ods. 1 písm. a) a článku 28 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2022/2560, pri ktorých sa oznamujúcej strane (oznamujúcim stranám) za posledné tri roky neposkytli žiadne zahraničné finančné príspevky, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, sa musia vyplniť oddiely 1, 2 a 8 tohto formulára, ako aj oddiel, ktorý obsahuje toto vyhlásenie:

„Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by sa mali oznamovať podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.“

7.2. V súlade s povinnosťou podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2022/2560 musí oznamujúca strana (oznamujúce strany) uviesť zoznam všetkých prijatých zahraničných finančných príspevkov. Táto povinnosť sa vzťahuje na všetky zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2022/2560, prijaté v posledných troch rokoch pred vyhlásením.

Zahraničné finančné príspevky podľa bodu 7.2

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

7.3. Zahraničné finančné príspevky, ktoré nepodliehajú oznamovacej povinnosti a ktorých hodnota je nižšia ako 1 milión EUR, ale presahuje hodnotu uvedenú v časti 7.4 nižšie za posledné tri roky pred podaním vyhlásenia, sa môžu uviesť ako súhrnné bez uvedenia ich hodnoty, **pomocou tabuľky 2**. Ak o Komisia požiada, takéto zahraničné finančné príspevky sa musia vykazovať jednotlivo.

7.4. V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/2560 sa vo vyhlásení nemusia uvádzať zahraničné finančné príspevky, ktorých celková výška na tretiu krajinu je nižšia ako výška pomoci de minimis v zmysle článku 3 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 1407/2013 za obdobie troch po sebe nasledujúcich rokov pred podaním vyhlásenia.

Tabuľka 2 – Prehľad finančných príspevkov

Pomocou tlačidla + na pravej strane pridajte požadované informácie. Ak chcete pridať viacero hodnôt, postup zopakujte.

ODDIEL 8: Dovetďovanie

8.1. Formulár musí byť ukončený potvrdením, ktoré musí podpísať každá oznamujúca strana.

Vyhlásenie

Oznamujúce strany potvrdzujú, že:

1. Žiadna z oznamujúcich strán neprijala zahraničné finančné príspevky, ktoré by podliehali oznamovacej povinnosti podľa kapitoly 4 nariadenia (EÚ) 2022/2560.
2. Podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia sú informácie uvedené v tomto vyhlásení pravdivé, správne a úplné, že boli predložené pravdivé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tomto formulári FS-PP, že všetky odhady sú ako také označené a predstavujú ich najlepší odhad základných skutočností a že všetky vyjadrené názory sú úprimné.
3. Sú si vedomé ustanovení článku 33 nariadenia (EÚ) 2022/2560 o pokutách a pravidelných platbách penále.

Podrobnosti o signatárovi

Pavel Zykán

x Potvrďte

nečitateľný podpis

Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský - anglický jazyk, ev. č. prekladateľa 971116. Preklad je zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. 493/2024. Prekladaná listina súhlasí s preloženou listinou. Zároveň vyhlasujem, že som si plne vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced this translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, the discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971116. The translation is registered in the translation diary under no. 493/2024. The presented document corresponds to the translated document. I am also fully aware of the consequences of producing a knowingly false translation.

Mgr. Zuzana Hodulíková
úradný prekladateľ / certified translator

